Spanish in Ecuador Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"Talking to a Friend's Parent"

Spanish transcript:

"Chopi: Buenas tardes.

Tere: Buenas tardes.

Chopi: Disculpe. ¿Tiene tarjetas de teléfono?

Tere: Sí, ¿Bell South o Porta?

Chopi: Bell South. ¿Cuánto cuestan?

Tere: ¿Es para pre-pago, para teléfono celular o para cabina?

Chopi: Es para tarjeta de cabina telefónica.

Tere: Para cabina telefónica. ¿De 5 dólares y de 3?

Chopi: Ya, bueno, me puede dar una de 5 dólares, por favor.

Tere: De 5 dólares. Aquí tiene. Cinco dólares.

Chopi: Gracias."

English translation:

"Chopi: Good afternoon.

Tere: Good afternoon.

Chopi: Excuse me. Do you have phone cards?

Tere: Yes. Bell South or Porta?

Chopi: Bell South. How much is it ?

Tere: Do you want pre-paid, cell phone, or public phone?

Chopi: It’s for a public phone.

Tere: Do you want a public phone card for $3 or $5?

Chopi: The $5 card will be fine.

Tere: Here‘s a $5 card.

Chopi: Thank you."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated